Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шевелева Светлана Викторовна Должность: декан ЮФ «Иностранный язык в сфере юриспруденции»

Дата подписания: 21.06.2023 23:22:50 «Иностранный язык в сфере юриспруденции» Уникальный программный ключ: специальности 40.05.02 Право охранительная деятельность

уникальный программный ключ. специальности 40.05.02 правоохранительная деятельность d30abf10bb7ea878d015899f1b8b**специальность**»

#### Цель дисциплины

Цель дисциплины – формирование достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции для эффективной профессиональной деятельности.

#### Задачи дисциплины

- 1. Овладение лексическим запасом и знаниями о грамматическом строе изучаемого языка, достаточными для осуществления профессиональной деятельности в условиях иноязычной коммуникации;
- 2. Формирование умений и навыков развития и установления профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности и с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации;
- 3. Подготовка к решению задач практической юридической деятельности в условиях иноязычной коммуникации (в том числе, осуществление работы с нормативными правовыми текстами; установки фактов, проведения анализа событий, при принятии решений и реализации контроля за их выполнением).

#### Индикаторы компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины

#### УК-4.1

Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

УК-4.2

Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке

УК-4.3

Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4

Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке

#### Содержание дисциплины

Академическое общение

Особенности устной и письменной коммуникации в академической сфере. Выбор страны и вуза для продолжения обучения. Выбор образовательной программы. Подготовка пакета документов в зарубежный вуз. Структура вуза. Расписание занятий. Организация учебного процесса в вузе.

#### Академическое письмо

Виды академических текстов (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.). Особенности научного стиля. Структура и оформление академического текста.

Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение

Организационные формы профессионального общения (доклад, дискуссия, презентация).

Особенности устного и письменного профессионального общения.

Структура и правила оформления письма (приветствие адресата, основной текст, заключительная часть, подпись). Жанрово-стилистические особенности электронных писем.

Проведение переговорного процесса: формулировка повестки дня, раскрытие интересов сторон, разработка вариантов предложений для договоренности.

Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем

Основные барьеры профессиональной межкультурной коммуникации: содержание, условия возникновения, последствия и способы предупреждения.

Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов Предпереводческий анализ текста. Выбор переводческой стратегии для достижения эквивалентности при переводе. Наиболее распространенные виды лексических и грамматических трансформаций при переводе. Способы образования неологизмов и особенности их передачи при переводе.

Обработка и компрессия научной информации

Сущность и методы компрессии первоисточника. Аннотирование (структура и языковые особенности аннотации). Реферирование (реферат-конспект, реферат-резюме).

#### МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан юридического факультета

(наименование ф-та полностью)

С.В. Шевелева

Яподпись, инициалы, фамилия)

«<u>05</u>»<u>07</u> 2021 г.

#### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

#### Иностранный язык в сфере юрисруденции

(название дисциплины)

#### ОПОП ВО 40.05.02 Правоохранительная деятельность

(шифр и наименование направления подготовки (специальности)

### направленность (профиль, специализация) Воспитательно-правовая деятельность

(наименование направленности (профиля, специализации)

форма обучения очная

( очная, очно-заочная, заочная)

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО специалитет по направлению подготовки (специальности) 40.05.02 Правоохранительная деятельность на основании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохранительная деятельность, направленность (профиль, специализация) «Воспитательно-правовая деятельность», одобренного Учёным советом университета, протокол № 9 от «25» июня 2021 г.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по ОПОП ВО 40.05.02 Правоохранительная деятельность, направленность (профиль, специализация) «Воспитательно-правовая деятельность» на заседании кафедры иностранных языков, протокол № 15 от «\_01\_»\_07\_20\_21 г.

Зав. кафедрой ИЯ

к. филол. н., доцент	Годиничи Е Г
	<i>Яб∕ууу</i> Баянкина Е.Г.
Разработчики программы:	A.
к. филол. н., доцент	Казакова Л.Н
к. филос.н, доцент	Андреева О.А.
к. филос.н., доцент	Рейнгардт Н.В.
Согласовано: на заседании кафедры	гражданского права протокол № 12 от «05» июль 2021
Г.	
Зав. кафедрой гражданского права	
д. юр. н., доцент	Богдан В.В.
Директор научной библиотекой	Макаровская В.Г.
в образовательном процессе на основнительная деятельность, направле правовая деятельность», одобренно	ресмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации овании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохраенность (профиль, специализация) «Воспитательного Учёным советом университета, протокол № 7 от « едры иностранных языков, протокол № 13 от « 28 » 06
Зав. кафедрой ИЯ	I home
Зав. кафедрой ил	к. филол.н., доцент Баянкина Е.Г.
Рабочая программа дисциплины пе в образовательном процессе на осно нительная деятельность, направле правовая деятельность», одобренно	к. филол.н., доцент Баянкина Е.Г. ресмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации овании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохраенность (профиль, специализация) «Воспитательного Учёным советом университета, протокол №от «федры иностранных языков, протокол № от «»
Рабочая программа дисциплины перв образовательном процессе на основнительная деятельность, направленость», одобренно равовая деятельность», одобренно рабовательность», одобренно рабовательность рабовательн	ресмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации овании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохраенность (профиль, специализация) «Воспитательного Учёным советом университета, протокол №от «
Рабочая программа дисциплины перв образовательном процессе на основнительная деятельность, направлеправовая деятельность», одобренно рабочая программа дисциплины перв образовательном процессе на основнительная деятельность, направлеправовая деятельность», одобренно	ресмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации овании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохраенность (профиль, специализация) «Воспитательного Учёным советом университета, протокол №от « федры иностранных языков, протокол № от «»

## 1 Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

#### 1.1 Цель дисциплины

Цель дисциплины – формирование достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции для эффективной профессиональной деятельности.

#### 1.2 Задачи дисциплины

- 1. Овладение лексическим запасом и знаниями о грамматическом строе изучаемого языка, достаточными для осуществления профессиональной деятельности в условиях иноязычной коммуникации;
- 2. Формирование умений и навыков развития и установления профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности и с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации;
- 3. Подготовка к решению задач практической юридической деятельности в условиях иноязычной коммуникации (в том числе, осуществление работы с нормативными правовыми текстами; установки фактов, проведения анализа событий, при принятии решений и реализации контроля за их выполнением).

## 1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 1.3 – Результаты обучения по дисциплине

Планируемые результаты освоения		Код	Планируемые результа-
основной профессиональной		и наименование	ты
образовап	пельной программы	индикатора	обучения по дисциплине,
(компете	нции, закрепленные	достижения	соотнесенные с индика-
3a (	дисциплиной)	компетенции,	торами достижения
код	наименование	закрепленного	компетенций
компетенции	компетенции	за дисциплиной	
УК-4	Способен применять	УК-4.1	Знать: лексико-
	современные комму-	Устанавливает и раз-	грамматические характе-
	никативные техноло-	вивает профессио-	ристики профессиональ-
	гии, в том числе на	нальные контакты в	ных текстов разных жан-
	иностранном(ых)	соответствии с по-	ров.
языке(ах), для акаде-		требностями совме-	Уметь: выполнять стили-
	мического и профес-	стной деятельности,	стическую адаптацию ис-
	сионального взаимо-	включая обмен ин-	ходного текста.
	действия	формацией и выра-	Владеть: навыками об-
		ботку единой страте-	щения с учетом нацио-

Планируемые	результаты освоения	Код	Планируемые результа-
основной і	профессиональной	и наименование	ты
образоват	ельной программы	индикатора	обучения по дисциплине,
(компетен	щии, закрепленные	достижения	соотнесенные с индика-
за д	исциплиной)	компетенции,	торами достижения
код	наименование	закрепленного	компетенций
компетенции	компетенции	за дисциплиной	
		гии взаимодействия	нального своеобразия
			профессиональной меж-
			культурной коммуника-
			ции
		УК-4.2	Знать: грамматические и
		Составляет, переводит	лексические переводче-
		и редактирует различ-	ские трансформации;
		ные академические	правила компрессии про-
		тексты (рефераты, эс-	фессионального текста.
		се, обзоры, статьи и	Уметь: выполнять адек-
		т.д.), в том числе на	ватный перевод с ино-
		иностранном языке	странного языка на рус-
			ский научного текста по
			специальности; анноти-
			ровать и реферировать
			профессиональные тек-
			СТЫ.
			Владеть: навыками рабо-
			ты с переводными терми- нологическими словаря-
			ми и системами машин-
			ного перевода.
		УК-4.3	Знать: базовые характе-
		Представляет резуль-	ристики дискуссии как
		таты академической и	особого типа академиче-
		профессиональной	ского и профессиональ-
		деятельности на раз-	ного дискурса.
		личных публичных	Уметь: участвовать в
		мероприятиях, вклю-	дискуссионном академи-
		чая международные,	ческом и профессиональ-
		выбирая наиболее	ном общении.
		подходящий формат	Владеть: навыками веде-
			ния дискуссии.
		УК-4.4	Знать: способы убежде-
		Аргументированно и	ния, виды прямых и кос-
		конструктивно от-	венных доказательств.
		стаивает свои позиции	Уметь: осваивать новые
		и идеи в академиче-	формы коммуникативно-
		ских и профессио-	го взаимодействия и воз-
		нальных дискуссиях	действия на аудиторию
		на государственном	Владеть: навыками пра-
		языке РФ и иностран-	вильного общения и
		ном языке	взаимодействия между
			социальным субъектом,
			социальными группами,

Планируемые результаты освоения		Код	Планируемые результа-
основной профессиональной		и наименование	ты
образоват	ельной программы	индикатора	обучения по дисциплине,
(компетен	щии, закрепленные	достижения	соотнесенные с индика-
за дисциплиной)		компетенции,	торами достижения
код	наименование	закрепленного	компетенций
компетенции	компетенции	за дисциплиной	
			общностями и обществом
			в целом.

#### 2 Указание места дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в юриспруденции» входит в обязательную часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы – программы специалитета 40.05.02 Правоохранительная деятельность, направленность (профиль) «Воспитательноправовая деятельность». Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

# 3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетные единицы (з.е.), 108 академических часов.

Таблица 3 – Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего,
Виды ученни расоты	часов
Общая трудоемкость дисциплины	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учеб-	54,1
ных занятий (всего)	
в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	54
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	53,9
Контроль (подготовка к экзамену)	0
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)	0,1
в том числе:	
зачет	0,1
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрен(-
	a)
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	не предусмотрен

## 4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

No	Раздел (тема)	Содержание
п/п	дисциплины	•
1	2	3
1	Академическое	Особенности устной и письменной коммуникации в
	общение	академической сфере. Выбор страны и вуза для продолжения
		обучения. Выбор образовательной программы. Подготовка
		пакета документов в зарубежный вуз. Структура вуза.
		Расписание занятий. Организация учебного процесса в вузе.
2	Академическое письмо	Виды академических текстов (рефераты, эссе, обзоры, статьи
		и т.д.). Особенности научного стиля. Структура и оформление
		академического текста.
3	Обмен	Организационные формы профессионального общения
	профессиональной	(доклад, дискуссия, презентация). Особенности устного и
	информацией и	письменного профессионального общения.
	профессиональное	Структура и правила оформления письма (приветствие адресата,
	общение	основной текст, заключительная часть, подпись). Жанрово-
		стилистические особенности электронных писем.
		Проведение переговорного процесса: формулировка повестки
		дня, раскрытие интересов сторон, разработка вариантов
4		предложений для договоренности.
4	Особенности	Основные барьеры профессиональной межкультурной
	профессиональной	коммуникации: содержание, условия возникновения,
	межкультурной	последствия и способы предупреждения.
	коммуникации,	
	обусловленные	
	спецификой этических,	
	религиозных и	
5	ценностных систем.	Прочисторо мусомуй омоную томого Вубот четого чуваний
5	Грамматические и	Предпереводческий анализ текста. Выбор переводческой
	лексические	стратегии для достижения эквивалентности при переводе.
	особенности перевода	Наиболее распространенные виды лексических и
	научных и	грамматических трансформаций при переводе. Способы
	официально-деловых	образования неологизмов и особенности их передачи при
6	Текстов	переводе.
6	Обработка и	Сущность и методы компрессии первоисточника.
	компрессия научной	Аннотирование (структура и языковые особенности
	информации	аннотации). Реферирование (реферат-конспект, реферат-
		резюме).

Таблица 4.1.2 – Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

No	Роздол (томо)	Виды деятель-	Учебно-	Формы текущего	
1	Раздел (тема)	ности	методические	контроля успе-	Компетенции
П/П	дисциплины	лек., № №	материалы	ваемости (по не-	

		час	лаб.	пр.		делям семестра)	
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Академическое общение	_	_	1-4	У-3	РКС	УК-4 УК-5
2	Академическое письмо	_	_	5-9	У-4	T	УК-4 УК-5
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	l	-	10- 14	У-2; У-5 МУ-2	РИ	УК-4 УК-5
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем	_	_	15- 19	У-2; У-5 МУ-2	КЗ	УК-4 УК-5
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов	_	_	20- 24	У-1; У-5; У-6 МУ-1	У	УК-4 УК-5
6	Обработка и ком- прессия научной информации	_	_	25- 27	У-1; У-6; У-7 МУ-1	КР	УК-4 УК-5

PKC — разбор конкретных ситуаций; T — тест; PU —ролевая игра; K3 — кейс-задача; Y — устный опрос; KP — контрольная работа.

#### 4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

#### 4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

№	Наименование лабораторной работы	Объем, час.
710	таименование лаоораторной раооты	Объем, час.
1	2	3
1	Академическое общение	8
2	Академическое письмо	10
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное	10
	общение	10
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации,	
	обусловленные спецификой этических, религиозных и ценност-	10
	ных систем.	
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и	10
	официально-деловых текстов	10
6	Обработка и компрессия научной информации	6
Итого	-	54

#### 4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

№ Раздела (темы)	Наименование раздела (темы) дисциплины	Срок вы- полнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час
1	2	3	4
1.	Академическое общение	1-2 недели	10
2.	Академическое письмо	3-4 недели	8
3.	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	5-8 недели	8
4.	Особенности профессиональной меж- культурной коммуникации, обусловлен- ные спецификой этических, религиозных и ценностных систем.	9-12 недели	10
5.	Грамматические и лексические особенно- сти перевода научных и официально- деловых текстов	13-16 не- дели	9,9
6.	Обработка и компрессия научной информации	17-18 неде- ли	8
Итого			53,9

## 5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

библиотекой университета:

- библиотечный фонд укомплектован учебной, методической, научной, периодической, справочной и художественной литературой в соответствии с УП и данной РПД;
- имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность выхода в Интернет.

кафедрой:

- путем обеспечения доступности всего необходимого учебнометодического и справочного материала;
- путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств.
  - путем разработки:
  - методических рекомендаций, пособий по организации самостоятель-

ной работы студентов;

- тем рефератов;
- вопросов к зачету;
- -методических указаний к выполнению лабораторных работ и т.д. *типографией университета*:
- помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы;
- -удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

#### 6 Образовательные технологии.

Использование интерактивных форм проведения занятий не предусмотрено.

## 7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

## 7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.1 – Этапы формирования компетенций

Код и наименование ком-	Этапы формирования	компетенций и дист	циплины (модули),
петенции	практики, при изучении которых формируется данная компе-		
	тенция		
	начальный	основной	завершающий
1	2	3	4
УК-4	Иностранный язык	Иностранный язык в	сфере юриспру-
Способен применять со-	Профессиональная	денции	
временные коммуника-	риторика в правоох-		
тивные технологии, в том	ранительной дея-		
числе на иностран-	тельности		
ном(ых) языке(ах), для			
академического и про-			
фессионального взаимо-			
действия			

## 7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Таблица 7.2 – Показатели и критерии оценивания компетенций, шкала оценивания

Код	Показатели	Критерии и шкала оценивания компетенций
-----	------------	---

компетен-	оценивания	Пороговый	Продвинутый уро-	Высокий
ции/ этап	компетен-	уровень	вень	уровень
( указыва-	ций	(«удовлетворитель-	(«хорошо»)	(«отлично»)
ется на-	(индикато-	HO»)		
именова-	ры дости-	,		
ние эта-	жения			
na no	компетен-			
таблице	ций, закре-			
7.1)	пленные за			
/ / /	дисципли-			
	ной)			
1	2	4	5	6
УК-4	УК-4.1	Знать:	Знать:	Знать:
Способен	Устанавли-	демонстрирует 60-	демонстрирует 75-	демонстрирует
применять	вает и раз-	74% знаний ЛГ ха-	89% ЛГ характери-	90-100% знаний
современ-	вивает	рактеристик профес-	стик профессио-	ЛГ характеристик
ные ком-	профессио-	сиональных текстов;	нальных текстов;	профессиональ-
муника-	нальные	переводческих	переводческих	ных текстов; пе-
тивные	контакты в	трансформаций; ба-	трансформаций;	реводческих
техноло-	соответст-	зовых характеристик	базовых характери-	трансформаций;
гии, в том	вии с по-	академического и	стик академическо-	базовых характе-
числе на	требностя-	профессионального	го и профессио-	ристик академи-
иностран-	ми совме-	дискурса; способов	нального дискурса;	ческого и про-
ном(ых)	стной дея-	аргументации.	способов аргумен-	фессионального
языке(ах),	тельности,	Знания обучающего-	тации. Обучаю-	дискурса; спосо-
для ака-	включая	ся имеют поверхно-	щийся имеет хоро-	бов аргумента-
демиче-	обмен ин-	стный характер,	шие, но не исчер-	ции. Знания обу-
ского и	формацией	имеют место неточ-	пывающие знания;	чающегося явля-
профес-	и выработ-	ности и ошибки.	допускает неточно-	ются прочными и
сиональ-	ку единой		сти.	глубокими, име-
НОГО	стратегии			ют системный
взаимо-	взаимодей-			характер. Обу-
действия	ствия			чающийся сво-
A contraction	<b>VIBIOI</b>			бодно оперирует
	УК-4.2			знаниями.
	Составляет,	Уметь:	Уметь:	Уметь:
	переводит и	в целом сформиро-	сформированные и	хорошо развитые,
	редактиру-	ванные, но вызы-	самостоятельно	уверенно и ус-
	ет различ-	вающие затруднения	применяемые уме-	пешно применяе-
	ные акаде-	при самостоятельном	ния, необходимых	мые умения, не-
	мические	применении умения,	для стилистической	обходимых для
	тексты (ре-	необходимых для	адаптации текста;	стилистической
	фераты, эс-	стилистической	выполнения адек-	адаптации текста;
	се, обзоры,	адаптации текста;	ватного перевода,	выполнения адек-
	статьи и	выполнения адекват-	аннотирования и	ватного перевода,
	т.д.), в том	ного перевода, анно-	реферирования	аннотирования и
	числе на	тирования и рефери-	профессиональных	реферирования
	иностран-	рования профессио-	текстов; ведения	профессиональ-
	ном языке	нальных текстов; ве-	академиче-	ных текстов; ве-
		дения академиче-	ской/профессионал	дения академиче-
	УК-4.3	ской/профессиональ	ьной дискуссии	ской/профессиона
L			<u></u>	

Представ-	ной дискуссии		льной дискуссии
ляет ре-			
зультаты			
академиче	<del>2</del> -		
ской и			
професси	0-		
нальной			
деятельно	)-		
сти на раз	-		
личных			
публичны	X		
мероприя	Владеть:	Владеть:	Владеть:
тиях, вклн		навыки, общения с	навыки, общения
чая между	/- учетом национально-	учетом националь-	с учетом нацио-
народные		ного своеобразия	нального своеоб-
выбирая	фессиональной меж-	профессиональной	разия профессио-
наиболее	культурной комму-	межкультурной	нальной меж-
подходя-	никации; навыки	коммуникации; на-	культурной ком-
щий фор-	работы с перевод-	выки	муникации; на-
мат	ными терминологи-	работы с перевод-	выки
	ческими словарями и	ными терминоло-	работы с пере-
УК-4.4	системами машинно-	гическими слова-	водными терми-
Аргумен-	го перевода; навыки	рями и системами	нологическими
тированно	COMITO DESCRIPTION	машинного перево-	словарями и сис-
и констру	к- действия и ведения	да; навыки соци-	темами машинно-
тивно от-	дискуссии развиты	ального взаимодей-	го перевода; на-
стаивает	на элементарном	ствия и ведения	выки социального
свои пози	уровис.	дискуссии хорошо	взаимодействия и
ции и иде		развиты.	ведения дискус-
в академи	-		сии доведены до
ческих и			автоматизма.
профессио	0-		
нальных			
дискуссия			
на госудај	p-		
ственном			
языке РФ			
иностран-			
ном языке			

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

№	Раздел (тема)	Код контро-	Технология формирова-	Оценочные средства		Описание шкал оце-
п/ п	раздел (тема) дисциплины	лируемой компетенции (или ее части)	ния	наименова-	№№ зада- ний	нивания
1	2	3	4	5	6	7
1	Академическое общение	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	РКС	<b>№</b> 1	Согласно табл.7.2
2	Академическое письмо	УК-4 УК-5	П3 СРС	Т	<b>№</b> 1	Согласно табл.7.2
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	РИ	№1	Согласно табл.7.2
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем.	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	КЗ	<b>№</b> 1	Согласно табл. 7.2
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официальноделовых текстов	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	Вопросы для устного опроса	№1	Согласно табл.7.2
6	Обработка и компрессия на- учной информа- ции	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	КР	<b>№</b> 1	Согласно табл.7.2

## Примеры типовых контрольных заданий для проведения текущего контроля успеваемости

а) Описание конкретной ситуации для анализа по (теме) № 1 «Академическое общение»

Read the advertisement for the Barker Rose Graduate Recruitement Programme:

- For the ambitious graduate wishing to train as a commercial lawyer, we offer trainees first-rate work in an informative, challenging and busy atmosphere, where your contribution counts from day one. We require approximately 15 exceptional trainee solicitors each year to contribute to our future growth, in both out London and Manchester offices.

- We handle commercial matters, offering training in company, commercial and finance, commercial litigation, employment, media, energy trade and commodities, shipping and property law, and in the business skills essential to success as a solicitor.
- Strong academic qualifications are required. We take a flexible approach and are willing to progress candidates whose application otherwise demonstrates first-rate personal qualities and experience.
- Apply by 31<sup>st</sup> July two years before the start of the training contract.
- We will pay your full course fees for both the GDL and LPC, plus maintenance of £ 6,000 during your GDL and £ 7,000 through your LPC study year.

Read these four descriptions of students and decide if they would be suitable for the Barker Rose Graduate Recruitement Programme. Give reasons for your answers.

#### 1. Andrea

Andrea is most interested in criminal law and has helped advise defendants of their rights at her university law clinic. She is very studious and is aiming for a first-class law degree.

#### 2. Sandip

Sandip founded his own e-commerce business following a disappointing 2.2 law degree. He is now in great demand as a gifted dotcom consultant, but would like to pursue a career in commercial law.

#### 3. Meral

Meral is interested in company law and is very ambitious. Her aim is to become a partner in a law firm by the age of 30. She would like to begin her training contract next year in order to get ahead as soon as possible.

#### 4. Oren

Oren is a business-studies student and would like to pursue a career advising companies on mergers and acquisitions. He had originally wanted to start his own business, but decided on a career in law during his second year.

б) Вопросы и задания в тестовой форме по разделу (теме) № 1 «Академическое письмо»

### Задание в закрытой форме / Choose the correct option to complete the sentences below:

1) In the U complete.	JK and the U	SA,	_ degree programmes usua	lly take three years to
	b) lawyer	c) law	d) lawful	
2) In the U	UK, these pr	ogrammes	typically include core	such as criminal
law, contra	act law, tort la	aw and oth	ers.	
a) subjects	b) objects	c) items	d) majors	

3) In additi	on, students	are often req	uired to take cour	ses covering	_ such as
legal writin	ng and legal r	esearch.			
a) needs	b) skills	c) expenses	d) achievements		
4) There is	also a variet	y of optional	courses		
a) profitabl	e b) va	luable	c) available	d) competible	
· •	,		•	* •	

#### Задание в открытой форме / Put the word in brackets in the correct form:

- 1) IELTS (to make up) of four modules: Listening, Reading, Speaking, Writing.
- 2) The listening and reading modules (to test) the candidates' understanding of English.
- 3) In general, each module gets (difficult) as it goes on.
- 4) There (to be) a choice of academic and general training for reading and writing.

## Задание на установление правильной последовательности / Put the conversation in the right order, starting with A's first line:

A	В
- So, how are things going? Are you	- Yes, I think writing is the hardest thing
having any trouble with lectures?	to do in English. But we did a lot of
	writing exercises in my legal English
	course at university.
- We had to give presentations about	- Really? Our course was more practical
different institutions. I described how	– we worked on the language skills that
the US Supreme Court is set up and how	lawyers need: writing, reading, even
it works.	doing legal research in English.
- I wish I could say the same. Some-	- Well, I did at the beginning. But now
times I only understand half of what the	it's much easier.
lecturer says. And I have trouble with	
writing, too.	
- Writing exercises? We didn't have any	- We gave presentations, too, but our
writing practice. But we learned a lot of	presentations were on more practical
terminology. And how things work in	topics. We had to present case briefs, or
America and the UK.	talk about our own legal systems.

#### Задание на установление соответствия / Match the parts of the sentences:

1) Most universities now offer language	a)and associated terminology.		
courses for lawyers,			
2) Some courses in legal English focus	b)lawyers will need during their fu-		
on the study of Anglo-American legal	ture careers.		
systems			
3) Others offer a more practical intro-	c)and can lead to a variety of inter-		

duction to the language skills	esting careers.
4) The study of law is intellectually sti-	d)and in some countries these courses
mulating and challenging,	are compulsory.

в) Ролевая игра «Общение юриста с клиентом» по разделу (теме) № 3 «Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение»

Work with a partner. One of you plays the role of the lawyer, the other is the client. Role 1: Lawyer

A self-employed client has called a meeting to discuss whether she could conduct her business as a sole proprietorship or if she should incorporate (become a corporation). You know little about her work other than the fact that she is trained as a plumber.

Prepare to meet the client by considering the kinds of question you should ask in order to give her the best advice. As you prepare, consider the advantages and disadvantages each type of company would have for the client.

#### Role 2: Client

You have been working as a self-employed plumber for several years and have recently taken on two apprentices. You would like to expand even further, as business is going well. You have built up a good reputation and have begun to specialise in providing plumbing services for retirement communities. You would like advice on what form your business should take.

Prepare to meet your lawyer by considering the kinds of question you will need to ask. Your lawyer will also ask about your business, so be ready to answer questions on your current situation and plans for the future.

г) Кейс-задача по разделу (теме) № 4 «Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем»

#### Текст:

The law firm of Redlin and Orbison has offices around the world. The firm regularly sends lawyers from its main office in New York to spend anywhere from a few months to a few years working in one of its offices abroad. Chiara Johnson, an experienced and ambitious intellectual property lawyer, spent two years in the Rome office. When Johnson returned to New York, she became unhappy with her prospects for advancement in the firm, particularly after younger male colleagues with no foreign working experience had made partner<sup>1</sup>. Johnson claimed that senior management should have made it clear to her before her stay abroad that her two-year absence from the main office would put her at a disadvantage when new partners were being elected. Although Johnson, who has two small children (one of whom is disabled), was allowed to work part of the week at home, she alleges that her boss continually demanded that she spend more face-time at the firm - that is,

work from home less often. According to Johnson, a male colleague was allowed to work from home because he had disabled children. Johnson further alleged that she had been paid less than her male counterparts. (Johnson earned \$100,000 a year at the time, while two male colleagues in comparable positions earned \$115,000.) Johnson contends that male associates were promoted more quickly than female ones. Johnson left the firm, filing a lawsuit against her former employer, seeking damages for psychiatric damage and loss of earnings, pension rights and career prospects.

In response to these allegations, a spokeswoman for Redlin and Orbison pointed out that 20 per cent of the firm's partners are women, more than the national average. Moreover, the firm maintained that it had made it clear from the beginning that the position Ms Johnson had taken was a non-partnership job, and that the firm's hiring and promotion policies are routinely communicated to prospective employees.

#### Вопросы и задания к кейсу:

Prepare for negotiations with the other party. You should:

- identify the legal issues of the case and determine arguments for your side;
- list the strengths and weaknesses of your side of the case;
- list the strengths and weaknesses of the other side of the case;
- decide which parts of the relevant legal documents most strongly support your case and can be used to argue against the other party's case;

Make notes for the negotiation: What are your goals? What are you willing to give? What are you not willing to give?

#### Вспомогательные материалы:

- a) Excerpt from the Equal Pay Act 1970
- (4) A woman is to be regarded as employed on like work with men if, but only if, her work and theirs is of the same or a broadly similar nature, and the differences (if any) between the things she does and the things they do are not of practical importance in relation to terms and conditions of employment; and accordingly in comparing her work with theirs regard shall be had to the frequency or otherwise with which any such differences occur in practice as well as to the nature and extent of the differences.

#### б) Excerpt from a case brief

Lower pay for woman professor violates Equal Pay Act

Description: Appeals court upheld a verdict in favor of a woman professor who contended she was paid less than men professors who had similar backgrounds and duties. While the professors who were compared were not identical, they were similar enough to indicate a pattern of pay disparity based on sex. (...)

Decision: Affirmed. To establish a violation of the Equal Pay Act, the plaintiff need not demonstrate that her job is identical to a higher-paid position, but only must show that the two positions are substantially equal in skill, effort and responsibility. The fact that male professors used for comparison did not have positions identical to hers is not critical; they were in the same unit and had similar responsibilities. Lavin presented sufficient evidence to show, through statistical evidence, that male professors of similar rank, years of service and background were paid more. Statistical evidence of gender-based salary disparity across the college could be used to enhance her case.

Citation: Lavin-McEleney v. Marist College, 239 F.3d 476 (2nd Cir., 2001)

- д) Вопросы для устного опроса по разделу (теме) № 5 «Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов»
- 1. Основные виды научных и официально-деловых текстов.
- 2. Жанрово-стилистические характеристики научных и официально-деловых текстов.
- 3. Требования, предъявляемые к переводу научной и официально-деловых текстов.
- 4. Типология переводных терминологических словарей.
- 5. Современные системы машинного перевода.
- 6. Термин как основа научного/ официально-делового текста.
- 7. Структурные особенности терминов-словосочетаний.
- 8. Основные приемы перевода терминов-словосочетаний.
- 9. Отражение полисемии, омонимии и синонимии при переводе.
- 10. Сокращение в английских юридических текстах.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

### Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет проводится в виде бланкового тестирования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – вопросы и задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 4 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ включает в себя не менее 100 заданий и постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки *знаний* используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ),
- на установление правильной последовательности,
- на установление соответствия.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов.

Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

### Задание в закрытой форме / Choose the correct option to complete the sentences below:

1) Environi	mental	_ should be at the	top of today's political agenda.
a) topics	b) issues	c) principles	d) regulations
		had to choose three c) topics	e from a choice of ten essay  d) disciplines
, •	·	, <b>-</b>	t to accept Darwin's of evolu-
a) model	b) topic	c) theory	d) opinion
4) The profeture.	essor decided	l to take moral cour	rage as the for his inaugural lec-
a) issue	b) theme	c) model	d) argument

#### Задание в открытой форме / Put the word in brackets in the correct form:

1) Mrs Robson (to think) about what she wants to happen to her house and possessions after her death.

- 2) This Agreement shall remain in full force until all the payments (to make) in full.
- 3) Most of the cases that Sanjay deals with cannot (to negotiate) and end in litigation.

Задание на установление правильной последовательности / Put the conversation in the right order, starting with A's first line:

versation in the right order, starting with A s mist inc.			
A	В		
- Hi, Robert. How is that civil case	- The defendant's attorney is pretty		
going?	good. He's making our complaint seem		
	week.		
- I see. So the plaintiff has nothing in	- No, the defendant owes my client		
writing?	thousands of dollars. But that's based on		
	a verbal agreement.		
- Well, it's not, is it?	- Exactly. I'm worried that the jury will		
	decide against us.		
- Oh? What's wrong?	- Hey. Janet. It's not going all that well,		
*	actually.		

#### Задание на установление соответствия / Match the parts of the sentences:

1) The study revealed a regular	a) a powerful case for restructuring	
	parliament.	
2) I think you should	b) pattern of changes in temperature.	
3) The writer makes	c) one particular aspect of modern	
	society.	
4) The research focuses on	d)scope of your research.	

#### б) Примеры типовых заданий для практической части зачета

Компетентностно-ориентированная задача:

A U.S. golfing equipment manufacturer decided to explore the possibility of entering the Japanese market. They have arranged a meeting with a major Japanese firm. Three representatives of each firm meet up in San Francisco. Following the initial introductions the teams sit down at opposite sides of the table. The US representatives proceed to take off their jackets and roll up their sleeves and say 'lets get down to business'. The meeting was unsuccessful and the joint venture never took place.

What cultural faux pas did the Americans make? How should the Americans have behaved?

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

## 7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

- положение П 02.016 «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ»;
- методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
Разбор конкретной ситуации	1	Ситуация разобрана, но допущены грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.	4	Ситуация разобрана, отсутствуют лексикограмматические ошибки, мешающие реализации коммуникативной задачи.
Тестирование	1	Выполнено не менее 50-65 % теста	4	Выполнено не менее 90 % теста
Ролевая игра	1	Пассивное участие в игре, допущены грубые лексикограмматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.	4	Активное участие в игре, отсутствуют грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.
Кейс-задача	1	Проблема решена, но допущены грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие	4	Проблема решена, отсутствуют лексико-грамматические ошибки, мешаю-

Форма контроля	Мини	Минимальный балл		мальный балл
	балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
		адекватной реализа- ции коммуникатив- ной задачи.		щие реализации коммуникативной задачи.
Устный опрос	1	Правильные и развернутые ответы даны не менее, чем на 50-65% вопросов	4	Правильные и развернутые ответы даны более, чем на 90% вопросов
Контрольная работа	1	Выполнил, но не ответил или неполно ответил на какой-либо вопрос по контрольной ра- боте	4	Выполнил, правильно и полно ответил на все вопросы по контрольной работе
CPC	18	Выполнено не менее 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	24	Выполнено не менее 90% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия
Зачет	0	Задания не выполнены / Задания выполнены неверно	36	Все задания вы- полнены правиль- но
Итого	24		100	

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования, используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме –2 балла,
- задание в открытой форме 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности 2 балла,
- задание на установление соответствия 2 балла,
- решение компетентностно-ориентированной задачи 6 баллов.

Максимальное количество баллов по промежуточной аттестации – 36.

#### 8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

#### 8.1 Основная учебная литература

- 1. Андреева В. Ю. Речевые жанры и особенности их перевода: учебное пособие: [для студентов программы дополнительного образования "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации"] / В. Ю. Андреева; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск: ЮЗГУ, 2015. 99 с. Текст: электронный.
- 2. Костерина, Ю. Е. Деловой английский язык=Business English: учебное пособие / Ю. Е. Костерина, М. В. Ласица, С. Ю. Вязигина; Омский государственный технический университет. Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020. 96 с. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682975 (дата обращения: 13.05.2023). Режим доступа: по подписке. Текст: электронный.
- 3. Тененёва, Н. В. Английский язык для академических целей = English for academic purposes: учебное пособие по английскому языку: [адресовано обучающимся по всем направлениям подготовки и специальностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененёва; ЮЗГУ. Курск: ЮЗГУ, 2014. 127 с. Текст: электронный.
- 4. Тененева, Н. В. Английский язык для программ академического обмена: учебное пособие: [обучающимся по всем направлениям подготовки и специальностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененева; Юго-Зап. гос. унт. Курск: Университетская книга, 2018. 123 с. Текст: электронный.

#### 8.2 Дополнительная учебная литература

- 5. Баянкина, Е. Г. Fundamentals of the American Law: а Guide for Russian Lawyers Learning English as a Second Language = Основы американской правовой системы: учебное пособие для студентов юридических факультетов, изучающих английский как иностранный / Е. Г. Баянкина, О. Н. Занина, Л. Л. Тимофеева; Юго-Зап. гос. ун-т. 2-е изд., перераб. Курск: ЮЗГУ, 2020. 244 с. Текст: электронный.
- 6. Казакова, Л. Н. Приемы выражения индивидуального авторского стиля в оригинальном тексте и передачи в языке перевода : учебное пособие : [для преподавателей и студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», студентов-филологов, аспирантов] / Л. Н. Казакова ; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск : ЮЗГУ, 2016. 146 с. Текст : электронный.
- 7. Казакова, Л. Н. Применение основных правил и приемов перевода с учетом грамматико-стилистических особенностей текста: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации"] / Л. Н. Казакова; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск: ЮЗГУ, 2016. 118 с. Текст: электронный.

#### 8.3 Перечень методических указаний

1. Иностранный язык. Основы перевода научных текстов : методические указания по английскому языку : [предназначены обучающимся магистрату-

ры и аспирантуры по всем направлениям подготовки для освоения учебных дисциплин: «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов», «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Иностранный язык в профессиональной сфере», «Деловой иностранный язык» «Профессионально-ориентированный перевод», «Технический перевод»] / Юго-Зап. гос. ун-т; сост. В. В. Махова. - Курск: ЮЗГУ, 2016. - 57 с. - Текст: электронный.

2. Glossary of legal terms: методические указания по английскому языку для студентов и магистрантов юридического факультета / Юго-Зап. гос. ун-т; сост.: Е. Г. Баянкина, О. Н. Занина. - Курск: ЮЗГУ, 2020. - 56 с. - Текст: электронный.

#### 8.4 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания, представленные в библиотеке ЮЗГУ: журналы "TheEconomist", "What's up?"

## 9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- 1. Электронная библиотека ЮЗГУ // http://www.lib.swsu.ru/
- 2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» // http://window.edu.ru/library
- 3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» // http://www.biblioclub.ru
- 4. English for Lawyers (электронный ресурс с ayдиоматериалами) // https://quizlet.com/94883735/english-for-lawyers-flash-cards/
- 5. Window on Britain // http://videoscope.cc/131897-window-on-britain-2.html
- 6. BBC // http://www.bbc.co.uk
- 7. British Library // <a href="http://www.bLuk">http://www.bLuk</a>
- 8. UK Online // http://urww.ukonline.gov.uk
- 9. Большой юридический словарь // https://all-sci.net/entsiklopedii-yuridicheskie/bolshoy-yuridicheskiy-slovar.html
- 10. Малый академический юридический словарь // http://endic.ru/academic/Juridicheski-75876.html

### 10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основными видами аудиторной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» являются практические занятия. Студент не имеет права пропускать занятия без уважительных причин.

Практические занятия обеспечивают контроль подготовленности студента; закрепление учебного материала; приобретение опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии, в том числе аргументации и защиты выдвигаемых положений и тезисов.

Практическому занятию предшествует самостоятельная работа студента, связанная с освоением материалов, изложенных в учебниках и учебных пособиях, а также литературе, рекомендованной преподавателем.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает по результатам тестирования, собеседования, а также по результатам докладов.

Преподаватель уже на первых занятиях объясняет студентам, какие формы обучения следует использовать при самостоятельном изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции»: конспектирование учебной литературы, составление словарей понятий и терминов и т. п.

В процессе обучения преподаватели используют активные формы работы со студентами: привлечение студентов к творческому процессу на практических занятиях, отработку студентами пропущенных занятий, участие в групповых и индивидуальных консультациях (собеседовании). Эти формы способствуют выработке у студентов умения работать с учебником и литературой. Изучение литературы составляет значительную часть самостоятельной работы студента. Это большой труд, требующий усилий и желания студента. В самом начале работы над книгой важно определить цель и направление этой работы. Прочитанное следует закрепить в памяти. Одним из приемов закрепления освоенного материала является конспектирование, без которого немыслима серьезная работа над литературой. Систематическое конспектирование помогает научиться правильно, кратко и четко излагать своими словами прочитанный материал.

Самостоятельную работу следует начинать с первых занятий. От занятия к занятию нужно регулярно прочитывать конспект лекций, знакомиться с соответствующими разделами учебника, читать и конспектировать литературу по каждой теме дисциплины. Самостоятельная работа дает студентам возможность равномерно распределить нагрузку, способствует более глубокому и качественному освоению учебного материала. В случае необходимости студенты обращаются за консультацией к преподавателю по вопросам дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» с целью освоения и закрепления компетенций.

Основная цель самостоятельной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» — закрепить теоретические знания, полученные в процессе практических занятий, а также сформировать практические навыки самостоятельного анализа особенностей дисциплины.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программное обеспечение:

- 1. OC Microsoft Windows.
- 2. Кроссплатформенный офисный пакет Libre Office.
- 3. Антивирус Касперского.

## 12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебные аудитории для проведения практических занятий, оснащенные учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Для организации образовательного процесса применяются технические средства обучения: ноутбук, экран, мультимедийный проектор.

## 13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением

зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

## 14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины

	Номера страниц						Основание
Номер измене- ния	изме- нен- ных	заменен- ных	аннулирован- ных	но- вых	Всего стра- ниц	Да- та	для изменения и подпись ли- ца, прово- дившего из- менения
							Menerilla

#### МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан юридического факультета

(наименование ф-та полностью)

С.В. Шевелева

Яподпись, инициалы, фамилия)

«<u>05</u>»<u>07</u> 2021 г.

#### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

#### Иностранный язык в сфере юрисруденции

(название дисциплины)

#### ОПОП ВО 40.05.02 Правоохранительная деятельность

(шифр и наименование направления подготовки (специальности)

### направленность (профиль, специализация) Воспитательно-правовая деятельность

(наименование направленности (профиля, специализации)

форма обучения заочная

( очная, очно-заочная, заочная)

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО специалитет по направлению подготовки (специальности) 40.05.02 Правоохранительная деятельность на основании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохранительная деятельность, направленность (профиль, специализация) «Воспитательно-правовая деятельность», одобренного Учёным советом университета, протокол № 9 от «25» июня 2021 г.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по ОПОП ВО 40.05.02 Правоохранительная деятельность, направленность (профиль, специализация) «Воспитательно-правовая деятельность» на заседании кафедры иностранных языков, протокол № 15 от «\_01\_»\_07\_20\_21 г.

Зав. кафедрой ИЯ

к. филол. н., доцент	Баянкина Е.Г.
Разработчики программы:	24 -
к. филол. н., доцент	Казакова Л.Н
к. филос.н, доцент	Андреева O.A.
к. филос.н., доцент	Рейнгардт Н.В.
Согласовано: на заседании кафедры г	ражданского права протокол № 12 от «05» июль 2021
Γ.	
Зав. кафедрой гражданского права д. юр. н., доцент	Богдан В.В.
Директор научной библиотекой	Макаровская В.Г.
в образовательном процессе на основ нительная деятельность, направлен правовая деятельность», одобренного	есмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации вании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохраность (профиль, специализация) «Воспитательно- Учёным советом университета, протокол № 7 от «ры иностранных языков, протокол № 13 от «28 » 06
Зав. кафедрой ИЯ	<i>К.</i> филол.н., доцент Баянкина Е.Г.
в образовательном процессе на основ нительная деятельность, направлен правовая деятельность», одобренного	есмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации зании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохраность (профиль, специализация) «Воспитательно- Учёным советом университета, протокол №от « дры иностранных языков, протокол № от «»
Зав. кафедрой ИЯ	к. филол.н., доцент Баянкина Е.Г.
в образовательном процессе на основ нительная деятельность, направлен правовая деятельность», одобренного	есмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации зании учебного плана ОПОП ВО 40.05.02 Правоохраность (профиль, специализация) «Воспитательно- Учёным советом университета, протокол №от «дры иностранных языков, протокол № от «»
Зав. кафедрой ИЯ	к. филол.н., доцент Баянкина Е.Г.

## 1 Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

#### 1.1 Цель дисциплины

Цель дисциплины – формирование достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции для эффективной профессиональной деятельности.

#### 1.2 Задачи дисциплины

- 1. Овладение лексическим запасом и знаниями о грамматическом строе изучаемого языка, достаточными для осуществления профессиональной деятельности в условиях иноязычной коммуникации;
- 2. Формирование умений и навыков развития и установления профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности и с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации;
- 3. Подготовка к решению задач практической юридической деятельности в условиях иноязычной коммуникации (в том числе, осуществление работы с нормативными правовыми текстами; установки фактов, проведения анализа событий, при принятии решений и реализации контроля за их выполнением).

## 1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 1.3 – Результаты обучения по дисциплине

Планируемые	г результаты освоения	Код	Планируемые результа-
основной	профессиональной	и наименование	ты
образовап	пельной программы	индикатора	обучения по дисциплине,
(компете	нции, закрепленные	достижения	соотнесенные с индика-
3a (	дисциплиной)	компетенции,	торами достижения
код	наименование	закрепленного	компетенций
компетенции	компетенции	за дисциплиной	
УК-4	Способен применять	УК-4.1	Знать: лексико-
	современные комму-	Устанавливает и раз-	грамматические характе-
	никативные техноло-	вивает профессио-	ристики профессиональ-
	гии, в том числе на	нальные контакты в	ных текстов разных жан-
	иностранном(ых)	соответствии с по-	ров.
	языке(ах), для акаде-	требностями совме-	Уметь: выполнять стили-
	мического и профес-	стной деятельности,	стическую адаптацию ис-
сионального взаимо-		включая обмен ин-	ходного текста.
	действия	формацией и выра-	Владеть: навыками об-
		ботку единой страте-	щения с учетом нацио-

основной профессиональной образовательной профессиональной компетенции, закрепленные компетенции, закрепленного за дисциплиной изметенции компетенции компетенции указакрепленного за дисциплиной изметенции указакрепленного изметенции указакрепленно	Планируемые	результаты освоения	Код	Планируемые результа-
остижения сомпетенции закрепленные за дисциплиной закрепленного за дисциплиной компетенции закрепленного за дисциплиной компетенции уК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различистексты (рефераты, эсе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке ниностранном языке ниностранном языке и профессионального текста по специальности; ашнотировать и реферировать, профессиональное тексты. Владеть: навыками работы с переводненном и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат нук ук 4.4 Аргументированно и конструктивно отстанявает свои позиции и идея в академическом и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии как особото типа академической и профессиональной подкекурса.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанявает свои позиции и идея в академическом и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии как и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии нак раскурса. Внарк в кадемической и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии как особото типа академической и профессиональном общении владеть: навыками веденния дискуссии нак разможном общении вызыками правильного общения и воздействия и воздействия и воздействия и воздействия на аудиторию Валареть: навыками правильного общения и взаимодействия между			и наименование	ты
компетенции компетенции закрепленного за дисциплиной навымодействия навымодействия профессиональной кемультурной коммуникации уК.4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эсе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке ниостранном языке ниостранном языке на иностранном языке на иностранном языке на ук.4.3  Тредставляет результата каждемической и профессиональной деятельногот на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая панболее подходящий формат ного дискурса.  УК.4.4 Аргументированно отстанавает свои позиции и иден в академической и деятельности станавает свои позиции и иден в академической и профессиональной постанивает свои позиции и иден в академической и профессионального типа академи веденняя и и системами веденняя дискуссии как особого типа академической и профессионального типа академической и профессионального типа вкадемической и профессиональной деятельного общения вывыками веденняя дискуссии.  УК.4.4 Аргументированно отстанавает свои позиции и иден в академической и профессионального общения и дискуссиях на государственном языке РФ и иностранного общения и воздействия между	1 1		индикатора	обучения по дисциплине,
компетенции компетенции закрепленного за дисциплиной профессиональной меж-культурной коммуникации уК-4.2 Составляят, переводит и редактирует различные академические праексические переводческое образова, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке представляет различные академические и дексические переводческие трансформации; правила компрессии профессионального текста. Уметь: выполнять адекватный перевод с иностранном языке и реферировать префессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводцыми терминологическими словарями и системами машинпого перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат вном языке разметельных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном вазыке предесты в выявами правильного общении в вазыкодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общении правильного общении правильного общении правильного общении вазыками правильного общении правильного общении вазыками правильного общения вазыками правильного общении.	, -		достижения	соотнесенные с индика-
тив взаимодействия  Тив взаимодействия  Тив взаимодействия  УК-4.2  Составляет, переводит и редактирует различные академические и доксические переводческие транеформации; правила компрессии профессионального текста. Уметь: выполнять адекватный перевод с иностранном языке ватный перевод с иностранном языке ватный перевод с иностранного языка на русский научного текста по специальности; анпотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машиннологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая междупародные, выбирая паиболес подходящий формат имейсуесии. Заить: базовые характеристики дискуссионном академической и профессионального техная и профессионального перевода.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академической и профессиональном общении. Владеть: навыками веделия дискуссии. Заить: способы убеждения дискуссии и профессиональном убеждения и профессиональном общения и премеских и профессиональном общения и воздействия на аудиторию ващьного общения и вазимодействия и воздействия и вазимодействия и вазим	за дисциплиной)		компетенции,	торами достижения
Тии взаимодействия    Тии взаимодействия   Пального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникащии   Пального световодия предесионального текста по специальности; а пирот перевода.    УК-4.3	код	наименование	закрепленного	компетенций
уК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различнае академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке  УК-4.3 Представляет результаты кадемической профессиональные токсты.  УК-4.3 Представляет результаты кадемической профессиональные токсты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами мапинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты кадемической и профессиональные деять базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального перевода.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академических и профессиональных дискуссиих и профессиональных дискуссиих и профессиональных дискуссиих в дискуссионом бинении.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академических и профессиональных дискуссиих в дискуссионом бинении.  Знать: способы убеждения, виды прямых и коевеных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативно в даимодействия и воздействия на аудиторию в владеть: навыками правильного общения и ваимодействия и воздействия на аудиторию в владеть: навыками правильного общения и ваимодействия и кажура в дильного общения и воздействия и кажура в даимодействия и воздействия и воздействия на аудиторию в владеть: навыками правильного общения и воздействия на аудиторию	компетенции	компетенции	за дисциплиной	
уК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессионального переводать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного переводать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода с иностранного перевода и иностранном деятельности па различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанвает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранного общения и взаимодействия и возлействия на аудиторию Владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и кажура			гии взаимодействия	
УК-4.2 Составляет, переволит и редактирует различные академические тексты (рефераты, осе, обзоры, статы и т.д.), в том числе на иностранном языке  Ит.д.), в том числе на иностранном языке  УК-4.3 Представляет результать академической и профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машипного перевода.  УК-4.3 Представляет результать академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академических и профессиональном общении.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академических и профессиональном общении.  Знать: способы убеждения, виды прямых и коевеных доказательств.  Уметь: участвовать в дискуссиином академи ведения дискуссионном академи венных доказательств.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативно обромы коммуникативно ваимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия между				
УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различных академические тексты (рефераты, эсе, обзоры, статы и т.д.), в том числе па иностранном языке  иностранном языке  жего обзоры, статы и т.д.), в том числе па иностранном языке  жего обзоры, статы и т.д.), в том числе па иностранном языке  жего обзоры, статы и т.д.), в том числе па иностранном языке  жего обзоры, статы и т.д.), в том числе па иностранного текста. Уметь: выполнять длекватный перевод с иностранного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  жего и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наболее подходящий формат  ук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академический и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке вамиодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владить: навыками правильного общении.				культурной коммуника-
Тук-4.3 Представляет результаты академический профессиональной деятельности на профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбира наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссих на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном правила компрессии профессион профессиональное текта по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводче ский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводче тожет по специальности; аннотировать и реферировать профессиональных публичных профессионального по и профессионального дискуссии и профессионального дискуссии.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссих на государственном закаремических и профессиональных дискуссих на государственном закаремических и профессиональности на разменения дискуссии.  Знать: способы убеждения и возанмодействия и взаимодействия между				ции
и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статъи и т.д.), в том числе на иностранном языке  ит д.), в том числе на иностраниот зыка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академическим и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ ваимодействия между			УК-4.2	Знать: грамматические и
правила компрессии профессиональног текста. Уметь: выполнять адекватный перевод с иностранном языке и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминого перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академический и профессиональных дискуссии и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правимодействия между в ваимодействия между			Составляет, переводит	лексические переводче-
тексты (рефераты, эс- се, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке  иностранном языке  профессиональные тек- сты.  Владеть: навыками рабо- ты с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результать академической и профессиональной деятельности на раз- личных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно от- стаивает свои позиции и и длеи в академиче- ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке  фессионального дискть:  Уметь: фазовые характе- ристики дискуссии как ского и профессиональ- ного дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионом академи- ческом и профессиональ- ном общении.  Владеть: навыками веде- ния дискуссии.  Знать: способы убежде- ния, виды прямых и кос- венных доказательств.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативно- го взаимодействия и воз- действия на аудиторию Владеть: навыками пра- вискуссиях на государственном языке РФ и иностран-			и редактирует различ-	ские трансформации;
ук-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельност и а различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанааст свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминого перевода.  Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками ведения дискусссии.  Знать: способы убеждения, виды прямых и косъемных дискуссиих  знать: способы убеждения, виды прямых и косъемных дискуссиях на аудиторию взаимодействия и воздействия на аудиторию впланного общения и взаимодействия между				
т.д.), в том числе на иностранном языке  Т.д.), в том числе на иностранном языке  Ватный перевод с иностранного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессионального дискуссии.  Владеть: навыками работы с перевода.  Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессионального общении.  Владеть: навыками работы с перевода.  Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссии и профессионального дискурса.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздайствия на аудиторию Владеть: навыками правляеть профессионального и профессионального дискурса.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздайствия на аудиторию владеть: навыками правляеть но общения и взаимодействия между			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	=
иностранном языке  иностранном языке  странного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владсть: навыками работы с переводыми терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке в между взимодействия и возымлением в валимодействия и в взимодействия и взимодействия и взимодействия и взимодействия и между				
ский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			* *	-
специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат моготуктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессионального отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии.  Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академичения, виды прямых и косвенных доказательств.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правиками протовительного премежения протовительного предоктивнами протовительного премежения про			иностранном языке	1
ровать и реферировать профессиональные тексты.  Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат   УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке  ровать и реферировать профессионального перевода.  Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками ведения дискуссии.  Знать: способы убеждения, виды прямых и косъвенных доказательств.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного ваммодействия и воздействия на аудиторию Владеть: навыками правимного общения и взаимодействия и между				
трофессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранвильного общения и взаимодействия и взаимодействия и взаимодействия и едеть и прамых и кованивать новые обромы коммуникативного в взаимодействия и воздействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками править новые обромы коммуникативного общения и взаимодействия и взаимодействия и взаимодействия и взаимодействия и взаимодействия между				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
ук-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии нальных дискуссионном академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками расторио и сосбого типа академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками расторио на и системами машиннного перевода.  Уметь: осазовые характеристики дискуссии как особого типа академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками расторио дистики дискуссии как особого типа академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками расторио дистики дискуссии как особого типа академической и профессионального дискурсса.  Уметь: участвовать в дискуссии.  Владеть: навыками расторио общения и возаимодействия и возаимодействия и возаимодействия и возаимодействия и вазимодействия и вазимо				1
Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональном общении.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками работы системами машинного перевода.  Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессиональном общении.  Владеть: навыками ведения дискуссии.  Знать: способы убеждения, виды прямых и косвенных доказательств.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного венных доказательств.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия на аудиторию Владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				
Ты с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат международные, выбирая наиболее подходящий формат мобщении.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке в рФ и иностранном взаимодействия и вознальных дискуссиях и взаимодействия и вознаньных дискуссиях и взаимодействия и вознаньных дискуссиях на государственном языке в рФ и иностранном языке в распечения и взаимодействия между				
Нологическими словарями и системами машинного перевода.  УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональном общении.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии.  УК-5.4 Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения, виды прямых и косвенных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного ваимодействия и воздействия на аудиторию Владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				_
уК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
Тук-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  Тук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии.  Тук-4.4 Тук-4.5 Тук-4.5 Тук-4.5 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.7 Тук-4.7 Тук-4.7 Тук-4.7 Тук-4.6 Тук-4.7 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.7 Тук-4.7 Тук-4.6 Тук-63овые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального общении. Владеть: навыками веденных доказательств. Туметь: осваивать новые формы коммуникативного общения и воздействия на аудиторию Владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				-
УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и дискуссии.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии.  УК-5.4 Внать: способы убеждения, виды прямых и косвенных доказательств.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного вашмодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между			VV 4.2	•
таты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке  особого типа академического и профессионального дискурса.  Уметь: участвовать в дискуссионном академичеческом и профессиональном общении.  Владеть: навыками ведения дискуссии.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				-
профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональновые формы коммуникативноских и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранном языке				-
деятельности на различных публичных публичных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат Владеть: навыками ведения дискуссии.  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке вамимодействия и взаимодействия между				
личных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранном языке			1 1	
мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональном дискуссии.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного ваимодействия и воздають на государственном языке РФ и иностранном языке  международные, ческом и профессионом общении.  Владеть: навыками ведения дискуссии.  Уметь: осваивать новые формы коммуникативного башения и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и взаимодействия и взаимодействия и взаимодействия и взаимодействия между			_	1
чая международные, выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			-	j
выбирая наиболее подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
Подходящий формат  УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			L *	
УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			TT	
Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			УК-4.4	<del>-</del>
конструктивно от- стаивает свои позиции и идеи в академиче- ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке				
стаивает свои позиции и идеи в академиче- формы коммуникативно- го взаимодействия и вознальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			1 5 1	-
и идеи в академиче- ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке на кадемиче- формы коммуникативно- го взаимодействия и воз- действия на аудиторию Владеть: навыками пра- вильного общения и взаимодействия между				
ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке				формы коммуникативно-
на государственном языке РФ и иностранном ном языке взаимодействия между				1
языке РФ и иностран- ном языке взаимодействия между			нальных дискуссиях	действия на аудиторию
языке РФ и иностран- ном языке взаимодействия между			на государственном	Владеть: навыками пра-
ном языке взаимодействия между				=
социальным субъектом,			-	взаимодействия между
				социальным субъектом,
социальными группами,				социальными группами,

Планируемые	результаты освоения	Код	Планируемые результа-
основной і	профессиональной	и наименование	ты
образоват	ельной программы	индикатора	обучения по дисциплине,
(компетен	ции, закрепленные	достижения	соотнесенные с индика-
за д	исциплиной)	компетенции,	торами достижения
код	наименование	закрепленного	компетенций
компетенции компетенции		за дисциплиной	
			общностями и обществом
			в целом.

#### 2 Указание места дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в юриспруденции» входит в обязательную часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы – программы специалитета 40.05.02 Правоохранительная деятельность, направленность (профиль) «Воспитательноправовая деятельность». Дисциплина изучается на 2 курсе.

# 3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетные единицы (з.е.), 108 академических часов.

Таблица 3 – Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего,
Виды ученни расоты	часов
Общая трудоемкость дисциплины	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учеб-	8,1
ных занятий (всего)	
в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	8
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	95,9
Контроль (подготовка к экзамену)	4
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)	0,1
в том числе:	
зачет	0,1
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрен(-
	a)
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	не предусмотрен

## 4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам зделам)

(pa	азделам)	
№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	2	3
1	Академическое общение	Особенности устной и письменной коммуникации в академической сфере. Выбор страны и вуза для продолжения обучения. Выбор образовательной программы. Подготовка пакета документов в зарубежный вуз. Структура вуза. Расписание занятий. Организация учебного процесса в вузе.
2	Академическое письмо	Виды академических текстов (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.). Особенности научного стиля. Структура и оформление академического текста.
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	Организационные формы профессионального общения (доклад, дискуссия, презентация). Особенности устного и письменного профессионального общения. Структура и правила оформления письма (приветствие адресата, основной текст, заключительная часть, подпись). Жанровостилистические особенности электронных писем. Проведение переговорного процесса: формулировка повестки дня, раскрытие интересов сторон, разработка вариантов предложений для договоренности.
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем.	Основные барьеры профессиональной межкультурной коммуникации: содержание, условия возникновения, последствия и способы предупреждения.
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов	Предпереводческий анализ текста. Выбор переводческой стратегии для достижения эквивалентности при переводе. Наиболее распространенные виды лексических и грамматических трансформаций при переводе. Способы образования неологизмов и особенности их передачи при переводе.
6	Обработка и компрессия научной информации	Сущность и методы компрессии первоисточника. Аннотирование (структура и языковые особенности аннотации). Реферирование (реферат-конспект, реферат- резюме).

Таблица 4.1.2 – Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

Ī	No	Раздел (тема)	Виды деятель-	Учебно-	Формы текущего	
	п/п	Раздел (тема)	ности	методические	контроля успе-	Компетенции
	11/11	дисциплины	лек., № №	материалы	ваемости (по не-	

		час	лаб.	пр.		делям семестра)	
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Академическое общение	_	_	1	У-3	PKC	УК-4 УК-5
2	Академическое письмо	_	_	2	У-4	Т	УК-4 УК-5
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	_	_	3	У-2; У-5 МУ-2	РИ	УК-4 УК-5
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем	_	_	4	У-2; У-5 МУ-2	КЗ	УК-4 УК-5
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов	_	_	-	У-1; У-5; У-6 МУ-1	КР	УК-4 УК-5
6	Обработка и ком- прессия научной информации	_	_	-	У-1; У-6; У-7 МУ-1	КР	УК-4 УК-5

РКС – разбор конкретных ситуаций; Т – тест; РИ –ролевая игра; КЗ – кейс-задача; У – устный опрос; КР – контрольная работа.

#### 4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

#### 4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

No	Наименование лабораторной работы	Объем, час.
1	2	3
1	Академическое общение	2
2	Академическое письмо	2
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	2
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем.	2
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов	0
6	Обработка и компрессия научной информации	0
Итого		8

#### 4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

№ Раздела (темы)	Наименование раздела (темы) дисциплины	Срок вы- полнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час
1	2	3	4
1.	Академическое общение	1-2 недели	16
2.	Академическое письмо	3-4 недели	16
3.	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	5-8 недели	16
4.	Особенности профессиональной меж- культурной коммуникации, обусловлен- ные спецификой этических, религиозных и ценностных систем.	9-12 недели	17
5.	Грамматические и лексические особенно- сти перевода научных и официально- деловых текстов	13-16 не- дели	16,9
6.	Обработка и компрессия научной информации	17-18 неде- ли	14
Итого			95,9

### 5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

библиотекой университета:

- библиотечный фонд укомплектован учебной, методической, научной, периодической, справочной и художественной литературой в соответствии с УП и данной РПД;
- имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность выхода в Интернет.

кафедрой:

- путем обеспечения доступности всего необходимого учебнометодического и справочного материала;
- путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств.
  - путем разработки:
  - методических рекомендаций, пособий по организации самостоятель-

ной работы студентов;

- тем рефератов;
- вопросов к зачету;
- -методических указаний к выполнению лабораторных работ и т.д. *типографией университета:*
- помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы;
- -удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

#### 6 Образовательные технологии.

Использование интерактивных форм проведения занятий не предусмотрено.

### 7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

# 7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.1 – Этапы формирования компетенций

Код и наименование ком-	Этапы формирования компетенций и дисциплины (модули),		
петенции	практики, при изучен	ии которых формирус	ется данная компе-
	тенция		
	начальный	основной	завершающий
1	2	3	4
УК-4	Иностранный язык	Иностранный язык в	сфере юриспру-
Способен применять со-	Профессиональная	денции	
временные коммуника-	риторика в правоох-		
тивные технологии, в том	ранительной дея-		
числе на иностран-	тельности		
ном(ых) языке(ах), для			
академического и про-			
фессионального взаимо-			
действия			

### 7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Таблица 7.2 – Показатели и критерии оценивания компетенций, шкала оценивания

Код	Показатели	Критерии и шкала оценивания компетенций
-----	------------	---

компетен-	оценивания	Пороговый	Продвинутый уро-	Высокий
ции/ этап	компетен-	уровень	вень	уровень
( указыва-	ций	(«удовлетворитель-	(«хорошо»)	(«отлично»)
ется на-	(индикато-	но»)		
именова-	ры дости-			
ние эта-	жения			
na no	компетен-			
таблице	ций, закре-			
7.1)	пленные за			
	дисципли-			
	ной)			
1	2	4	5	6
УК-4	УК-4.1	Знать:	Знать:	Знать:
Способен	Устанавли-	демонстрирует 60-	демонстрирует 75-	демонстрирует
применять	вает и раз-	74% знаний ЛГ ха-	89% ЛГ характери-	90-100% знаний
современ-	вивает	рактеристик профес-	стик профессио-	ЛГ характеристик
ные ком-	профессио-	сиональных текстов;	нальных текстов;	профессиональ-
муника-	нальные	переводческих	переводческих	ных текстов; пе-
тивные	контакты в	трансформаций; ба-	трансформаций;	реводческих
техноло-	соответст-	зовых характеристик	базовых характери-	трансформаций;
гии, в том	вии с по-	академического и	стик академическо-	базовых характе-
числе на	требностя-	профессионального	го и профессио-	ристик академи-
иностран-	ми совме-	дискурса; способов	нального дискурса;	ческого и про-
ном(ых)	стной дея-	аргументации.	способов аргумен-	фессионального
языке(ах),	тельности,	Знания обучающего-	тации. Обучаю-	дискурса; спосо-
для ака-	включая	ся имеют поверхно-	щийся имеет хоро-	бов аргумента-
демиче-	обмен ин-	стный характер,	шие, но не исчер-	ции. Знания обу-
ского и	формацией	имеют место неточ-	пывающие знания;	чающегося явля-
профес-	и выработ-	ности и ошибки.	допускает неточно-	ются прочными и
сиональ-	ку единой		сти.	глубокими, име-
ного	стратегии			ют системный
взаимо-	взаимодей-			характер. Обу-
действия	ствия			чающийся сво-
				бодно оперирует
	УК-4.2			знаниями.
	Составляет,	Уметь:	Уметь:	Уметь:
	переводит и	в целом сформиро-	сформированные и	хорошо развитые,
	редактиру-	ванные, но вызы-	самостоятельно	уверенно и ус-
	ет различ-	вающие затруднения	применяемые уме-	пешно применяе-
	ные акаде-	при самостоятельном	ния, необходимых	мые умения, не-
	мические	применении умения,	для стилистической	обходимых для
	тексты (ре-	необходимых для	адаптации текста;	стилистической
	фераты, эс-	стилистической	выполнения адек-	адаптации текста;
	се, обзоры,	адаптации текста;	ватного перевода,	выполнения адек-
	статьи и	выполнения адекват-	аннотирования и	ватного перевода,
	т.д.), в том	ного перевода, анно-	реферирования	аннотирования и
	числе на	тирования и рефери-	профессиональных	реферирования
	иностран-	рования профессио-	текстов; ведения	профессиональ-
	ном языке	нальных текстов; ве-	академиче-	ных текстов; ве-
	****	дения академиче-	ской/профессионал	дения академиче-
	УК-4.3	ской/профессиональ	ьной дискуссии	ской/профессиона

Представ-	ной дискуссии		льной дискуссии
_ <del>*</del>	нои дискуссии		льнои дискуссии
ляет ре-			
зультаты			
академиче-			
ской и			
профессио-			
нальной			
деятельно-			
сти на раз-			
личных			
публичных			
мероприя-	Владеть:	Владеть:	Владеть:
тиях, вклю-	навыки, общения с	навыки, общения с	навыки, общения
чая между-	учетом национально-	учетом националь-	с учетом нацио-
народные,	го своеобразия про-	ного своеобразия	нального своеоб-
выбирая	фессиональной меж-	профессиональной	разия профессио-
наиболее	культурной комму-	межкультурной	нальной меж-
подходя-	никации; навыки	коммуникации; на-	культурной ком-
щий фор-	работы с перевод-	выки	муникации; на-
мат	ными терминологи-	работы с перевод-	выки
	ческими словарями и	ными терминоло-	работы с пере-
УК-4.4	системами машинно-	гическими слова-	водными терми-
Аргумен-	го перевода; навыки	рями и системами	нологическими
тированно	социального взаимо-	машинного перево-	словарями и сис-
и конструк-	действия и ведения	да; навыки соци-	темами машинно-
тивно от-	дискуссии развиты	ального взаимодей-	го перевода; на-
стаивает	на элементарном	ствия и ведения	выки социального
свои пози-	•		взаимодействия и
ции и идеи	уровне.	дискуссии хорошо развиты.	взаимодеиствия и ведения дискус-
в академи-		развиты.	сии доведены до
ческих и			
профессио-			автоматизма.
нальных			
дискуссиях			
на государ-			
ственном			
языке РФ и			
иностран-			
ном языке			

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

№	Разлел (тема) пируемой	_	Технология формирова-	Оценочные средства		Описание шкал оце-
п/ п		ния	наименова-	<u>№№</u> зада- ний	нивания	
1	2	3	4	5	6	7
1	Академическое общение	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	РКС	<b>№</b> 1	Согласно табл.7.2
2	Академическое письмо	УК-4 УК-5	П3 СРС	Т	<b>№</b> 1	Согласно табл.7.2
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	РИ	<b>№</b> 1	Согласно табл.7.2
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем.	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	КЗ	№1	Согласно табл.7.2
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официальноделовых текстов	УК-4 УК-5	CPC	KP	№1	Согласно табл.7.2
6	Обработка и компрессия на- учной информа- ции	УК-4 УК-5	CPC	КР	<b>№</b> 2	Согласно табл.7.2

### Примеры типовых контрольных заданий для проведения текущего контроля успеваемости

а) Описание конкретной ситуации для анализа по (теме) № 1 «Академическое общение»

Read the advertisement for the Barker Rose Graduate Recruitement Programme:

- For the ambitious graduate wishing to train as a commercial lawyer, we offer trainees first-rate work in an informative, challenging and busy atmosphere, where your contribution counts from day one. We require approximately 15 exceptional trainee solicitors each year to contribute to our future growth, in both out London and Manchester offices.

- We handle commercial matters, offering training in company, commercial and finance, commercial litigation, employment, media, energy trade and commodities, shipping and property law, and in the business skills essential to success as a solicitor.
- Strong academic qualifications are required. We take a flexible approach and are willing to progress candidates whose application otherwise demonstrates first-rate personal qualities and experience.
- Apply by 31<sup>st</sup> July two years before the start of the training contract.
- We will pay your full course fees for both the GDL and LPC, plus maintenance of £ 6,000 during your GDL and £ 7,000 through your LPC study year.

Read these four descriptions of students and decide if they would be suitable for the Barker Rose Graduate Recruitement Programme. Give reasons for your answers.

#### 1. Andrea

Andrea is most interested in criminal law and has helped advise defendants of their rights at her university law clinic. She is very studious and is aiming for a first-class law degree.

#### 2. Sandip

Sandip founded his own e-commerce business following a disappointing 2.2 law degree. He is now in great demand as a gifted dotcom consultant, but would like to pursue a career in commercial law.

#### 3. Meral

Meral is interested in company law and is very ambitious. Her aim is to become a partner in a law firm by the age of 30. She would like to begin her training contract next year in order to get ahead as soon as possible.

#### 4. Oren

Oren is a business-studies student and would like to pursue a career advising companies on mergers and acquisitions. He had originally wanted to start his own business, but decided on a career in law during his second year.

б) Вопросы и задания в тестовой форме по разделу (теме) № 1 «Академическое письмо»

### Задание в закрытой форме / Choose the correct option to complete the sentences below:

1) In the U	K and the U	SA,	degree programmes usually take	three years to
complete.				
a) legal	b) lawyer	c) law	d) lawful	
2) In the U	JK, these pr	ogrammes t	ypically include core su	ch as criminal
law, contra	ect law, tort la	aw and othe	rs.	
a) subjects	b) objects	c) items	d) majors	

3) In additi	on, students	are often req	uired to take cour	ses covering	_ such as
legal writin	ng and legal r	esearch.			
a) needs	b) skills	c) expenses	d) achievements		
4) There is	also a variet	y of optional	courses		
a) profitabl	e b) va	luable	c) available	d) competible	
· •	,		•	* •	

#### Задание в открытой форме / Put the word in brackets in the correct form:

- 1) IELTS (to make up) of four modules: Listening, Reading, Speaking, Writing.
- 2) The listening and reading modules (to test) the candidates' understanding of English.
- 3) In general, each module gets (difficult) as it goes on.
- 4) There (to be) a choice of academic and general training for reading and writing.

## Задание на установление правильной последовательности / Put the conversation in the right order, starting with A's first line:

A	В
- So, how are things going? Are you	- Yes, I think writing is the hardest thing
having any trouble with lectures?	to do in English. But we did a lot of
	writing exercises in my legal English
	course at university.
- We had to give presentations about	- Really? Our course was more practical
different institutions. I described how	– we worked on the language skills that
the US Supreme Court is set up and how	lawyers need: writing, reading, even
it works.	doing legal research in English.
- I wish I could say the same. Some-	- Well, I did at the beginning. But now
times I only understand half of what the	it's much easier.
lecturer says. And I have trouble with	
writing, too.	
- Writing exercises? We didn't have any	- We gave presentations, too, but our
writing practice. But we learned a lot of	presentations were on more practical
terminology. And how things work in	topics. We had to present case briefs, or
America and the UK.	talk about our own legal systems.

### Задание на установление соответствия / Match the parts of the sentences:

1) Most universities now offer language	a)and associated terminology.
courses for lawyers,	
2) Some courses in legal English focus	b)lawyers will need during their fu-
on the study of Anglo-American legal	ture careers.
systems	
3) Others offer a more practical intro-	c)and can lead to a variety of inter-

duction to the language skills	esting careers.
4) The study of law is intellectually sti-	d)and in some countries these courses
mulating and challenging,	are compulsory.

в) Ролевая игра «Общение юриста с клиентом» по разделу (теме) № 3 «Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение»

Work with a partner. One of you plays the role of the lawyer, the other is the client. Role 1: Lawyer

A self-employed client has called a meeting to discuss whether she could conduct her business as a sole proprietorship or if she should incorporate (become a corporation). You know little about her work other than the fact that she is trained as a plumber.

Prepare to meet the client by considering the kinds of question you should ask in order to give her the best advice. As you prepare, consider the advantages and disadvantages each type of company would have for the client.

#### Role 2: Client

You have been working as a self-employed plumber for several years and have recently taken on two apprentices. You would like to expand even further, as business is going well. You have built up a good reputation and have begun to specialise in providing plumbing services for retirement communities. You would like advice on what form your business should take.

Prepare to meet your lawyer by considering the kinds of question you will need to ask. Your lawyer will also ask about your business, so be ready to answer questions on your current situation and plans for the future.

г) Кейс-задача по разделу (теме) № 4 «Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем»

#### Текст:

The law firm of Redlin and Orbison has offices around the world. The firm regularly sends lawyers from its main office in New York to spend anywhere from a few months to a few years working in one of its offices abroad. Chiara Johnson, an experienced and ambitious intellectual property lawyer, spent two years in the Rome office. When Johnson returned to New York, she became unhappy with her prospects for advancement in the firm, particularly after younger male colleagues with no foreign working experience had made partner<sup>1</sup>. Johnson claimed that senior management should have made it clear to her before her stay abroad that her two-year absence from the main office would put her at a disadvantage when new partners were being elected. Although Johnson, who has two small children (one of whom is disabled), was allowed to work part of the week at home, she alleges that her boss continually demanded that she spend more face-time at the firm - that is,

work from home less often. According to Johnson, a male colleague was allowed to work from home because he had disabled children. Johnson further alleged that she had been paid less than her male counterparts. (Johnson earned \$100,000 a year at the time, while two male colleagues in comparable positions earned \$115,000.) Johnson contends that male associates were promoted more quickly than female ones. Johnson left the firm, filing a lawsuit against her former employer, seeking damages for psychiatric damage and loss of earnings, pension rights and career prospects.

In response to these allegations, a spokeswoman for Redlin and Orbison pointed out that 20 per cent of the firm's partners are women, more than the national average. Moreover, the firm maintained that it had made it clear from the beginning that the position Ms Johnson had taken was a non-partnership job, and that the firm's hiring and promotion policies are routinely communicated to prospective employees.

#### Вопросы и задания к кейсу:

Prepare for negotiations with the other party. You should:

- identify the legal issues of the case and determine arguments for your side;
- list the strengths and weaknesses of your side of the case;
- list the strengths and weaknesses of the other side of the case;
- decide which parts of the relevant legal documents most strongly support your case and can be used to argue against the other party's case;

Make notes for the negotiation: What are your goals? What are you willing to give? What are you not willing to give?

#### Вспомогательные материалы:

- a) Excerpt from the Equal Pay Act 1970
- (4) A woman is to be regarded as employed on like work with men if, but only if, her work and theirs is of the same or a broadly similar nature, and the differences (if any) between the things she does and the things they do are not of practical importance in relation to terms and conditions of employment; and accordingly in comparing her work with theirs regard shall be had to the frequency or otherwise with which any such differences occur in practice as well as to the nature and extent of the differences.

### б) Excerpt from a case brief

Lower pay for woman professor violates Equal Pay Act

Description: Appeals court upheld a verdict in favor of a woman professor who contended she was paid less than men professors who had similar backgrounds and duties. While the professors who were compared were not identical, they were similar enough to indicate a pattern of pay disparity based on sex. (...)

Decision: Affirmed. To establish a violation of the Equal Pay Act, the plaintiff need not demonstrate that her job is identical to a higher-paid position, but only must show that the two positions are substantially equal in skill, effort and responsibility. The fact that male professors used for comparison did not have positions identical to hers is not critical; they were in the same unit and had similar responsibilities. Lavin presented sufficient evidence to show, through statistical evidence, that male professors of similar rank, years of service and background were paid more. Statistical evidence of gender-based salary disparity across the college could be used to enhance her case.

Citation: Lavin-McEleney v. Marist College, 239 F.3d 476 (2nd Cir., 2001)

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

### Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

*Промежуточная аттестация* по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет проводится в виде бланкового тестирования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) — вопросы и задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 4 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ включает в себя не менее 100 заданий и постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки *знаний* используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ),
- на установление правильной последовательности,
- на установление соответствия.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов.

Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного

уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

### Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

### Задание в закрытой форме / Choose the correct option to complete the sentences below:

1) Environ	mental	_ should be at the	top of today's political agenda.
a) topics	b) issues	c) principles	d) regulations
2) In the ex	am students	had to choose three	e from a choice of ten essay
a) subjects	b) theories	c) topics	d) disciplines
3) There a tion.	re still peopl	e who are reluctan	t to accept Darwin's of evolu-
a) model	b) topic	c) theory	d) opinion
4) The profure.	essor decideo	d to take moral cou	rage as the for his inaugural lec-
a) issue	b) theme	c) model	d) argument

### Задание в открытой форме / Put the word in brackets in the correct form:

- 1) Mrs Robson (to think) about what she wants to happen to her house and possessions after her death.
- 2) This Agreement shall remain in full force until all the payments (to make) in full.
- 3) Most of the cases that Sanjay deals with cannot (to negotiate) and end in litigation.

Задание на установление правильной последовательности / Put the conversation in the right order, starting with A's first line:

A	В			
- Hi, Robert. How is that civil case	- The defendant's attorney is pretty			
going?	good. He's making our complaint seem			
	week.			
- I see. So the plaintiff has nothing in	- No, the defendant owes my client			
writing?	thousands of dollars. But that's based on			
	a verbal agreement.			
- Well, it's not, is it?	- Exactly. I'm worried that the jury will			
	decide against us.			
- Oh? What's wrong?	- Hey. Janet. It's not going all that well,			

actually.

#### Задание на установление соответствия / Match the parts of the sentences:

1) The study revealed a regular	a) a powerful case for restructuring
	parliament.
2) I think you should	b) pattern of changes in temperature.
3) The writer makes	c) one particular aspect of modern
	society.
4) The research focuses on	d)scope of your research.

### б) Примеры типовых заданий для практической части зачета

Компетентностно-ориентированная задача:

A U.S. golfing equipment manufacturer decided to explore the possibility of entering the Japanese market. They have arranged a meeting with a major Japanese firm. Three representatives of each firm meet up in San Francisco. Following the initial introductions the teams sit down at opposite sides of the table. The US representatives proceed to take off their jackets and roll up their sleeves and say 'lets get down to business'. The meeting was unsuccessful and the joint venture never took place.

What cultural faux pas did the Americans make? How should the Americans have behaved?

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

# 7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

- положение П 02.016 «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ»;
- методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	я Минимальный балл		Максимальный балл		
	балл	примечание бал		примечание	
1	2	3	4	5	
Разбор конкретной ситуации	0	Ситуация разобрана, но допущены грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.	4	Ситуация разобрана, отсутствуют лексико-грамматические ошибки, мешающие реализации коммуникативной задачи.	
Тестирование	0	Выполнено не менее 50-65 % теста	4	Выполнено не менее 90 % теста	
Ролевая игра	0	Пассивное участие в игре, допущены грубые лексикограмматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.	4	Активное участие в игре, отсутствуют грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.	
Кейс-задача	0	Проблема решена, но допущены грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.	4	Проблема решена, отсутствуют лексико-грамматические ошибки, мешающие реализации коммуникативной задачи.	
Контрольная работа	0	Выполнил, но не ответил или неполно ответил на какой-либо вопрос по контрольной ра- боте	4	Выполнил, правильно и полно ответил на все вопросы по контрольной работе	
Контрольная работа	0	Выполнил, но не ответил или неполно ответил на какой-либо вопрос по контрольной ра- боте	4	Выполнил, правильно и полно ответил на все вопросы по контрольной работе	
CPC	0	Выполнено не менее 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	26	Выполнено не менее 90% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	
Итого	0		50		
Посещаемость	0	Не посещал занятий	14	Посетил все заня-	

Форма контроля	Миним	иальный балл	Максимальный балл		
	балл	примечание	балл	примечание	
1	2	3	4	5	
				<b>R</b> ИТ	
Зачет	0	Задания не выполнены / Задания выполнены неверно	36	Все задания вы- полнены правиль- но	
Итого	0		100		

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования, используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме –2 балла,
- задание в открытой форме 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности 2 балла,
- задание на установление соответствия 2 балла,
- решение компетентностно-ориентированной задачи 6 баллов.

Максимальное количество баллов по промежуточной аттестации – 36.

### 8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### 8.1 Основная учебная литература

- 1. Андреева В. Ю. Речевые жанры и особенности их перевода: учебное пособие: [для студентов программы дополнительного образования "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации"] / В. Ю. Андреева; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск: ЮЗГУ, 2015. 99 с. Текст: электронный.
- 2. Костерина, Ю. Е. Деловой английский язык=Business English: учебное пособие / Ю. Е. Костерина, М. В. Ласица, С. Ю. Вязигина; Омский государственный технический университет. Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020. 96 с. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682975 (дата обращения: 13.05.2023). Режим доступа: по подписке. Текст: электронный.
- 3. Тененёва, Н. В. Английский язык для академических целей = English for academic purposes: учебное пособие по английскому языку: [адресовано обучающимся по всем направлениям подготовки и специальностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененёва; ЮЗГУ. Курск: ЮЗГУ, 2014. 127 с. Текст: электронный.
- 4.Тененева, Н. В. Английский язык для программ академического обмена: учебное пособие: [обучающимся по всем направлениям подготовки и специ-

альностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененева; Юго-Зап. гос. унт. - Курск: Университетская книга, 2018. - 123 с. - Текст: электронный.

### 8.2 Дополнительная учебная литература

- 5. Баянкина, Е. Г. Fundamentals of the American Law: а Guide for Russian Lawyers Learning English as a Second Language = Основы американской правовой системы: учебное пособие для студентов юридических факультетов, изучающих английский как иностранный / Е. Г. Баянкина, О. Н. Занина, Л. Л. Тимофеева; Юго-Зап. гос. ун-т. 2-е изд., перераб. Курск: ЮЗГУ, 2020. 244 с. Текст: электронный.
- 6. Казакова, Л. Н. Приемы выражения индивидуального авторского стиля в оригинальном тексте и передачи в языке перевода : учебное пособие : [для преподавателей и студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», студентов-филологов, аспирантов] / Л. Н. Казакова ; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск : ЮЗГУ, 2016. 146 с. Текст : электронный.
- 7. Казакова, Л. Н. Применение основных правил и приемов перевода с учетом грамматико-стилистических особенностей текста: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации"] / Л. Н. Казакова; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск: ЮЗГУ, 2016. 118 с. Текст: электронный.

### 8.3 Перечень методических указаний

- 1. Иностранный язык. Основы перевода научных текстов : методические указания по английскому языку : [предназначены обучающимся магистратуры и аспирантуры по всем направлениям подготовки для освоения учебных дисциплин: «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов», «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Иностранный язык в профессиональной сфере», «Деловой иностранный язык» «Профессионально-ориентированный перевод», «Технический перевод»] / Юго-Зап. гос. ун-т; сост. В. В. Махова. Курск: ЮЗГУ, 2016. 57 с. Текст: электронный.
- 2. Glossary of legal terms : методические указания по английскому языку для студентов и магистрантов юридического факультета / Юго-Зап. гос. ун-т ; сост.: Е. Г. Баянкина, О. Н. Занина. Курск : ЮЗГУ, 2020. 56 с. Текст : электронный.

### 8.4 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания, представленные в библиотеке ЮЗГУ: журналы "TheEconomist", "What's up?"

### 9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- 1. Электронная библиотека ЮЗГУ // http://www.lib.swsu.ru/
- 2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» // http://window.edu.ru/library
- 3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» // http://www.biblioclub.ru
- 4. English for Lawyers (электронный ресурс с аудиоматериалами) // https://quizlet.com/94883735/english-for-lawyers-flash-cards/
- 5. Window on Britain // http://videoscope.cc/131897-window-on-britain-2.html
- 6. BBC // http://www.bbc.co.uk
- 7. British Library // <a href="http://www.bLuk">http://www.bLuk</a>
- 8. UK Online // http://urww.ukonline.gov.uk
- 9. Большой юридический словарь // https://all-sci.net/entsiklopedii-yuridicheskie/bolshoy-yuridicheskiy-slovar.html
- 10. Малый академический юридический словарь // http://endic.ru/academic/Juridicheski-75876.html

### 10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основными видами аудиторной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» являются практические занятия. Студент не имеет права пропускать занятия без уважительных причин.

Практические занятия обеспечивают контроль подготовленности студента; закрепление учебного материала; приобретение опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии, в том числе аргументации и защиты выдвигаемых положений и тезисов.

Практическому занятию предшествует самостоятельная работа студента, связанная с освоением материалов, изложенных в учебниках и учебных пособиях, а также литературе, рекомендованной преподавателем.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает по результатам тестирования, собеседования, а также по результатам докладов.

Преподаватель уже на первых занятиях объясняет студентам, какие формы обучения следует использовать при самостоятельном изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции»: конспектирование учебной литературы, составление словарей понятий и терминов и т. п.

В процессе обучения преподаватели используют активные формы работы со студентами: привлечение студентов к творческому процессу на практических занятиях, отработку студентами пропущенных занятий, участие в групповых и индивидуальных консультациях (собеседовании). Эти формы способствуют выработке у студентов умения работать с учебником и

литературой. Изучение литературы составляет значительную часть самостоятельной работы студента. Это большой труд, требующий усилий и желания студента. В самом начале работы над книгой важно определить цель и направление этой работы. Прочитанное следует закрепить в памяти. Одним из приемов закрепления освоенного материала является конспектирование, без которого немыслима серьезная работа над литературой. Систематическое конспектирование помогает научиться правильно, кратко и четко излагать своими словами прочитанный материал.

Самостоятельную работу следует начинать с первых занятий. От занятия к занятию нужно регулярно прочитывать конспект лекций, знакомиться с соответствующими разделами учебника, читать и конспектировать литературу по каждой теме дисциплины. Самостоятельная работа дает студентам возможность равномерно распределить нагрузку, способствует более глубокому и качественному освоению учебного материала. В случае необходимости студенты обращаются за консультацией к преподавателю по вопросам дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» с целью освоения и закрепления компетенций.

Основная цель самостоятельной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» — закрепить теоретические знания, полученные в процессе практических занятий, а также сформировать практические навыки самостоятельного анализа особенностей дисциплины.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программное обеспечение:

- 1. OC Microsoft Windows.
- 2. Кроссплатформенный офисный пакет Libre Office.
- 3. Антивирус Касперского.

### 12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебные аудитории для проведения практических занятий, оснащенные учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Для организации образовательного процесса применяются технические средства обучения: ноутбук, экран, мультимедийный проектор.

### 13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

## 14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины

	Номера страниц				Основание			
Номер измене- ния	изме- нен- ных	заменен- ных	аннулирован- ных	но- вых	Всего стра- ниц та	Да- та	для изменения и подпись ли- ца, прово- дившего из- менения	
							МСПСПИЛ	